ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et par le Secrétaire d'Etat au Budget, adjoint au Vice-Premier Ministre, le 12 juillet 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi "créant une rente en faveur des ressortissants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith et de La Calamine, qui ont servi dans l'armée allemande pendant la guerre 1914-1918, et en faveur de leurs ayants cause", a donné le 27 juillet 1972 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 12e juli 1972 door de Vice-Eerste Minister en door de Staatssecretaris voor Begroting, toegevoegd aan de Vice-Eerste Minister, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot instelling van een rente ten behoeve van de onderhorigen van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith en van Kalmis die tijdens de oorlog 1914-1918 in het Duitse leger gediend hebben, en ten behoeve van hun rechtverkrijgenden", heeft de 27e juli 1972 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Au § 2, alinéa 2, il faut lire "se situant entre ces deux dates", par souci de concordance avec le texte néerlandais.

Article 3.

L'article 3 distingue deux catégories de veuves :

1° celles dont l'époux, décédé durant les hostilités ou peu après, n'a pas bénéficié de la rente;

2° celles dont l'époux a bénéficié de la rente. Pour que le droit de la veuve existe dans ce dernier cas, il faut que la rente du défunt ait été calculée sur la base de quatre semestres au moins.

Au 1°, le projet ne fait pas mention de l'aggravation de la maladie, comme il est cependant habituel en ces matières. Suivant le fonctionnaire délégué, l'intention du Gouvernement est cependant de prendre également en considération le décès par suite de l'aggravation d'une affection préexistante.

Quoique l'article 39, § 1er, 1°, de la loi du 8 juillet 1970 créant de nouveaux avantages en faveur des victimes de devoir militaire ou d'un devoir assimilé, ne fasse pas davantage mention de l'aggravation, il serait préférable, comme en matière de pensions militaires et de pensions de réparation, et en vue d'écarter toute possibilité de contestation, de prévoir également l'aggravation de l'affection antérieure au service, en écrivant "... à la suite de blessures ou de maladies contractées ou aggravées dans l'exercice ...".

.../...

Article 4.

Suivant les déclarations du fonctionnaire délégué, par les mots "dans les conditions déterminées par l'article 13, II, des lois coordonnées sur les pensions militaires", le Gouvernement entend seulement les conditions de date et de durée du mariage ainsi que d'âge du conjoint, à l'exclusion des conditions formulées sub a) et b) de l'article 13, II, relatives au bénéfice d'une pension d'invalidité et à la preuve d'origine de la maladie et du décès.

Le texte devrait être modifié en conséquence.

Il est proposé en outre de rédiger comme suit la finale du 2° de l'alinéa 1er : "ou dans les conditions déterminées par l'article 13, II, des lois sur les pensions militaires, coordonnées le 11 août 1923, modifié par la loi du 8 juillet 1970".

Article 7.

Selon le fonctionnaire délégué, interrogé à ce sujet, les mots "physiquement incapable" dont il est fait usage au § 1er, alinéa 2, de cet article, sont employés dans un sens général et visent tout autant l'inaptitude mentale que l'inaptitude physique. Cette même portée générale est d'ailleurs attachée aux mots "enfants physiquement incapables" figurant à l'article 27, § 3, des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

Cet alinéa serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"La rente est accordée sans limite d'âge à l'enfant qui est physiquement incapable, dès avant l'âge de 18 ans, de pourvoir à sa subsistance".

Article 8.

Au § 2, les mots "personnes susceptibles d'ouvrir des droits à la rente" devraient être remplacés par les mots "personnes visées à l'article 1er, § 1er".

Article 11.

Au § 4, il est proposé , à la sixième ligne, de faire précéder le mot "rente" du mot "dernière" afin d'éviter toute équivoque.

Artikel 1.

Onder § 2, tweede lid, schrijve men in de Franse tekst "se situant entre ces deux dates", terwille van de overeenstemming met de Nederlandse versie.

Artikel 3.

In artikel 3 worden twee categorieën van weduwen onderscheiden :

1° weduwen wier tijdens of kort na de vijandelijkheden overleden man de rente niet heeft genoten ;

2° weduwen wier man de rente wel heeft genoten. Opdat zij in dit geval recht kunnen hebben moet de rente van de overledene berekend zijn geweest op basis van ten minste vier semesters.

Onder 1° heeft het ontwerp het niet over de verergering van de ziekte, zoals in deze aangelegenheid te doen gebruikelijk is. Volgens de gemachtigde ambtenaar is de bedoeling van de Regering wel degelijk, dat ook overlijden ten gevolge van verergering van een vooraf bestaande kwaal in aanmerking wordt genomen.

Al komt de verergering evenmin ter sprake in artikel 39, § 1, 1°, van de wet van 8 juli 1970, tot instelling van nieuwe voordelen ten behoeve van de slachtoffers van de militaire plicht of van een daarmede gelijkgestelde plicht, dat tot voorbeeld van het ontwerp gediend heeft,

.../...

het verdient toch aanbeveling elke kans op betwisting de pas af te snijden en, zoals inzake militaire pensioenen en vergoedingspensioenen, ook de verergering van een vóór de dienst bestaande kwaal in aanmerking te nemen. Men schrijve dan : "... verwondingen of ziekten, opgedaan of verergerd bij ...".

Artikel 4.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, verstaat de Regering onder "voorwaarden omschreven in artikel 13, II, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen" alleen de voorwaarden betreffende datum en duur van het huwelijk en ook betreffende de leeftijd van de echtgenoot, doch niet de onder a en b van artikel 13, II, gestelde voorwaarden betreffende het genot van een invaliditeitspensioen en het bewijs van oorsprong van ziekte en overlijden.

De tekst zou dienovereenkomstig moeten worden gewijzigd.

Voorgesteld wordt, het slot van het eerste lid, 2°, als volgt te redigeren : "... of onder de voorwaarden, bepaald in artikel 13, II, van de op 11 augustus 1923 gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, gewijzigd bij de wet van 8 juli 1970".

.../...

Artikel 7.

Volgens de gemachtigde ambtenaar worden de woorden "lichamelijk onbekwaam" in § 2, tweede lid, van dit artikel in een algemene betekenis gebruikt : ze slaan zowel op geestelijke als op lichamelijke onbekwaamheid. Die algemene betekenis wordt trouwens ook gehecht aan de woorden "kind dat ... lichamelijk onbekwaam is" in artikel 27, § 3, van de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.

Als tekst voor dit lid wordt voorgesteld :

"De rente wordt zonder inachtneming van een leeftijdsgrens toegekend aan het kind dat reeds vóór de leeftijd van achttien jaar lichamelijk onbekwaam is in zijn bestaan te voorzien".

Artikel 8.

Onder § 2 vervange men de woorden "personen die het recht op de rente kunnen openen" door "personen bedoeld in artikel 1, § 1".

Artikel 11.

Onder § 4 schrijve men op de vijfde regel duidelijkheidshalve "deze laatste rente" in plaats van "deze rente".

MTL. L.11.703/2/V.

La chambre était composée de

Messieurs : G.HOLOYE, président de chambre,

G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN,

G.ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation,
F.RIGAUX,

Madame : J.TRUYENS, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : kamervoorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.P.HAESAERT, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.P.HAESAERT, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.TRUYENS. G.HOLOYE.